

# 日米の大学生による「ほんね」と 「たてまえ」の使い方

キアラ・マクローリン

# 研究方法

- 研究の
  - 60 University Students
    - 30 Japanese Students
      - 15 Female, 15 Male
    - 30 American Students
      - 15 Female, 15 Male
- Research Instruments
  - Online Survey
    - Google Docs
- English Survey
- Japanese Survey

# 研究方法

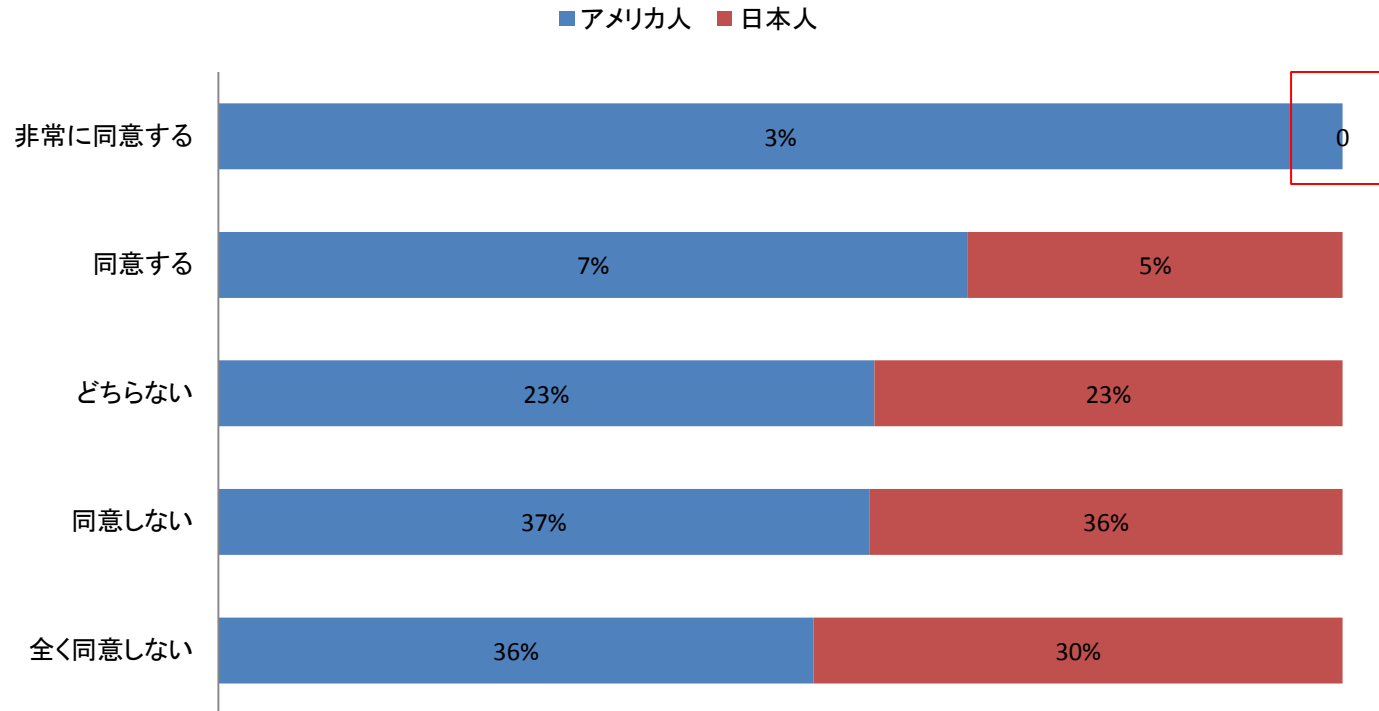
- 無記名アンケート
  - 30人の日本人の大学生
    - 15人の女性、15人の男性
  - 30人のアメリカの大学生
    - 15人の女性、15人の男性
- 研究手段(しゅだん)
  - オンラインアンケート
    - [English Survey](#)
    - [Japanese Survey](#)

# 結果

## 研究質問1:

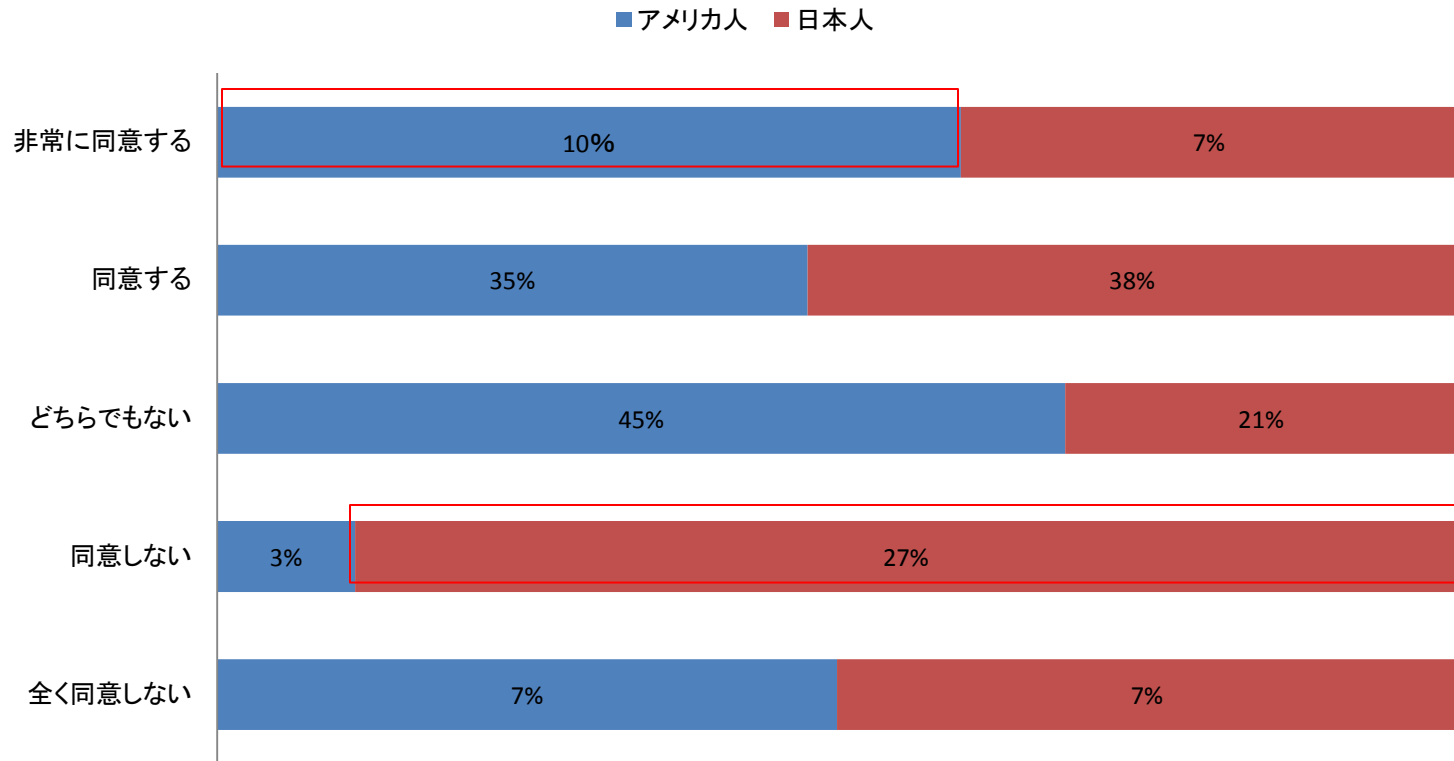
日本人とアメリカ人の「ほんね」と「たてまえ」に関する視点はどのように違うか。

# 私は、他の人に友好的ではない人のグループに属している



□日本人は集団志向と言われているが、他の人に友好的ではない人のグループに属していることに非常に同意する、と答えた日本人は0パーセントだったので驚いた。

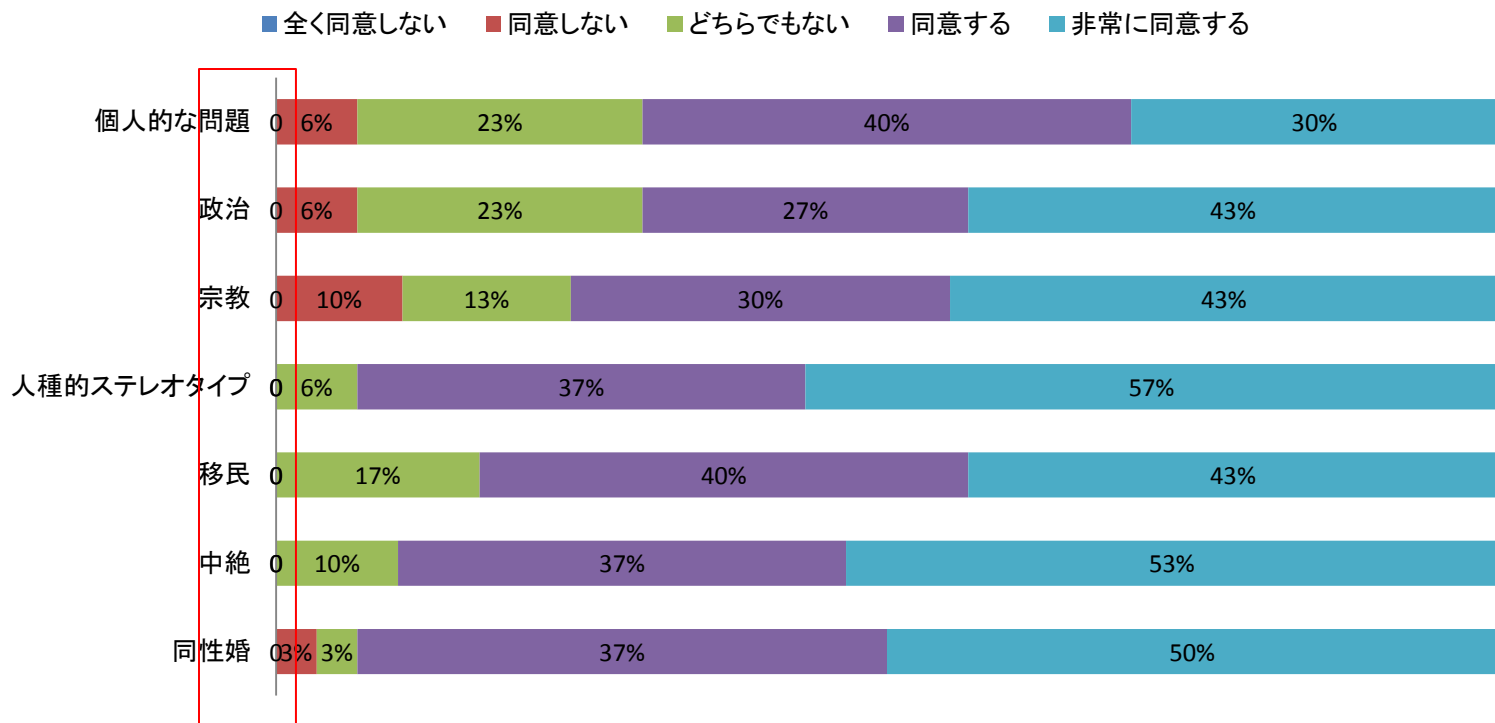
# 何かを決断する前にまずグループに対する影響を考える



10パーセントのアメリカ人は「何かを決断する前にまずグループにたいするえいきょうを考える」に非常に同意すると答えたのは、興味深いと思います。また27パーセントの日本人は同意しないと答えたのも面白い結果だった。

「親しい関係にある友達グループに打ち解けた会話をしている時に、\_\_\_\_\_「ほんね」(本当の意見と気持ち)で話します。」

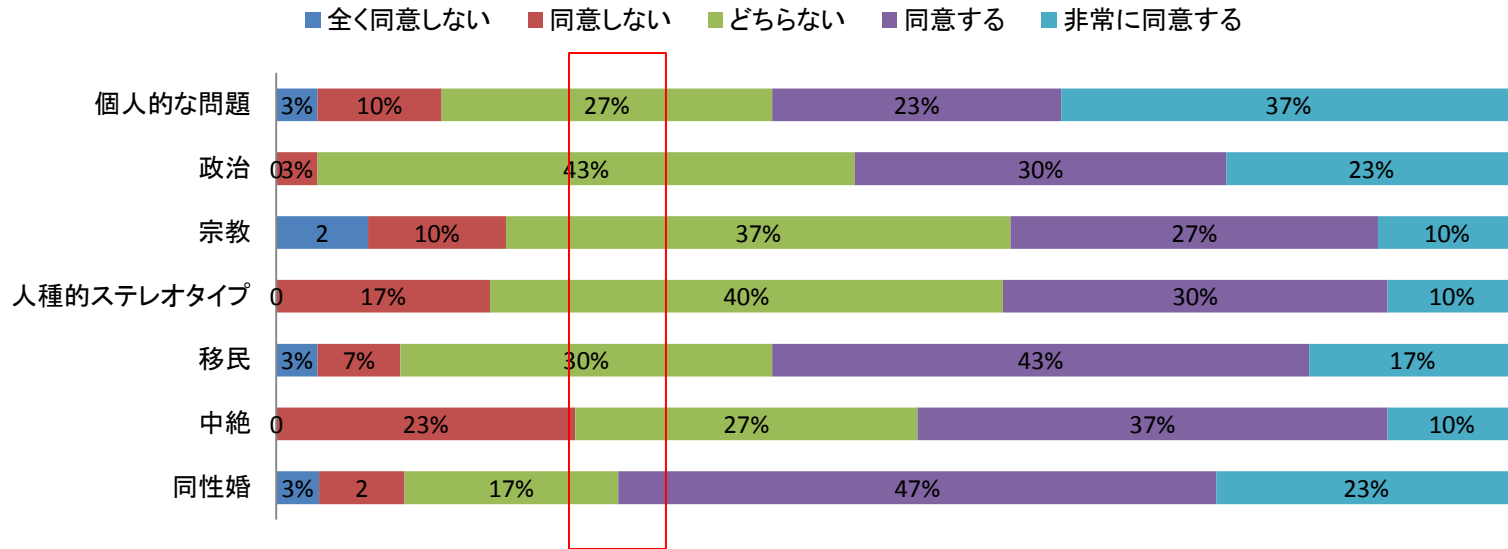
## アメリカ人



親しい関係にある友達グループと会話をしているとき、に個人的な問題といくつかのトピックについて「ほんね」で話すことに全く同意しないと答えたアメリカ人は0パーセントだ。

「親しい関係にある友達グループに打ち解けた会話をしている時に、\_\_\_\_\_「ほんね」(本当の意見と気持ち)で話します。」

### 日本人



日本人の大学生は同意するという回答よりどちらでもないという回答を選んだ。これら二つの結果はそうていないの結果である。



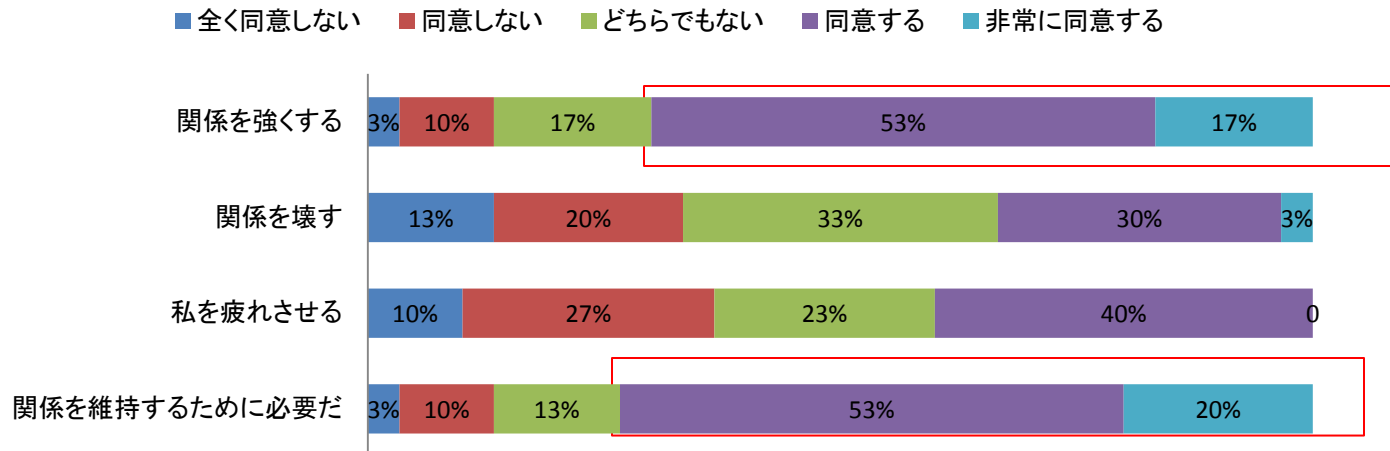
# 結果

## 研究質問2:

「ほんね」と「たてまえ」は日本人とアメリカ人の大学生の生活にどのような影響を及ぼしているのか。

「友達との関係で、「ほんね」(本当の意見と気持ち)と「たてまえ」(本当の意見と気持ちを隠す)のバランスは \_\_\_\_\_。」

## アメリカ人

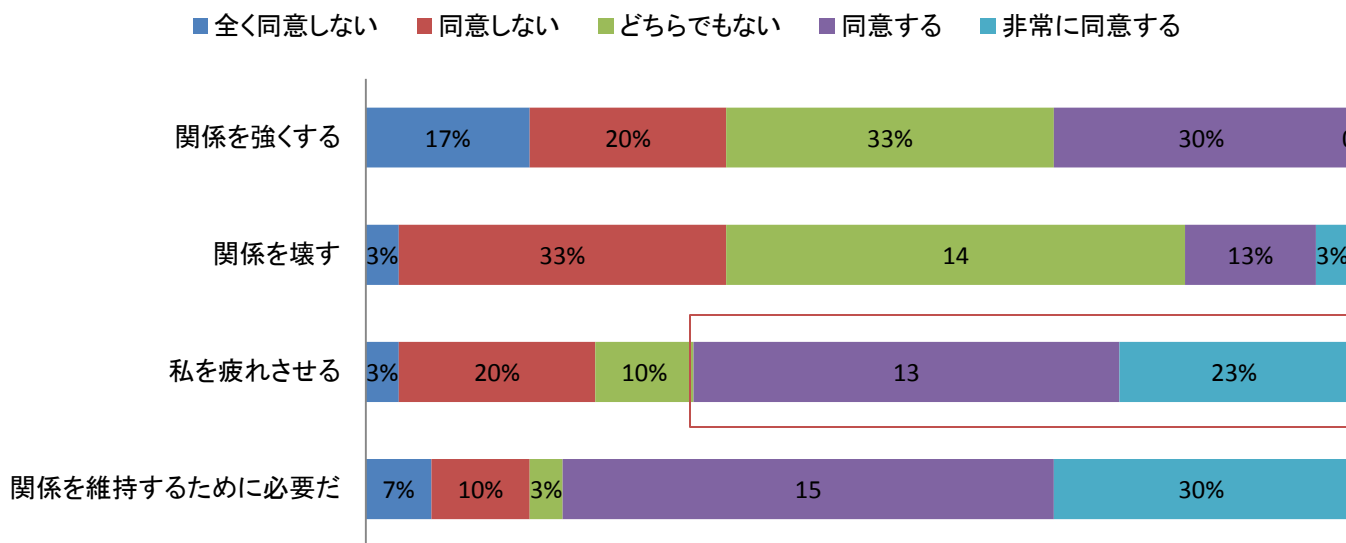


「ほんね」と「たてまえ」のバランスはアメリカ人にとって人間関係を強くし、たもつものである。またアメリカ人は「ほんね」と「たてまえ」を使うことに疲れしない

「友達との関係で、「ほんね」(本当の意見と気持ち)と「たてまえ」(本当の意見と気持ちを隠す)のバランスは

\_\_\_\_\_。」

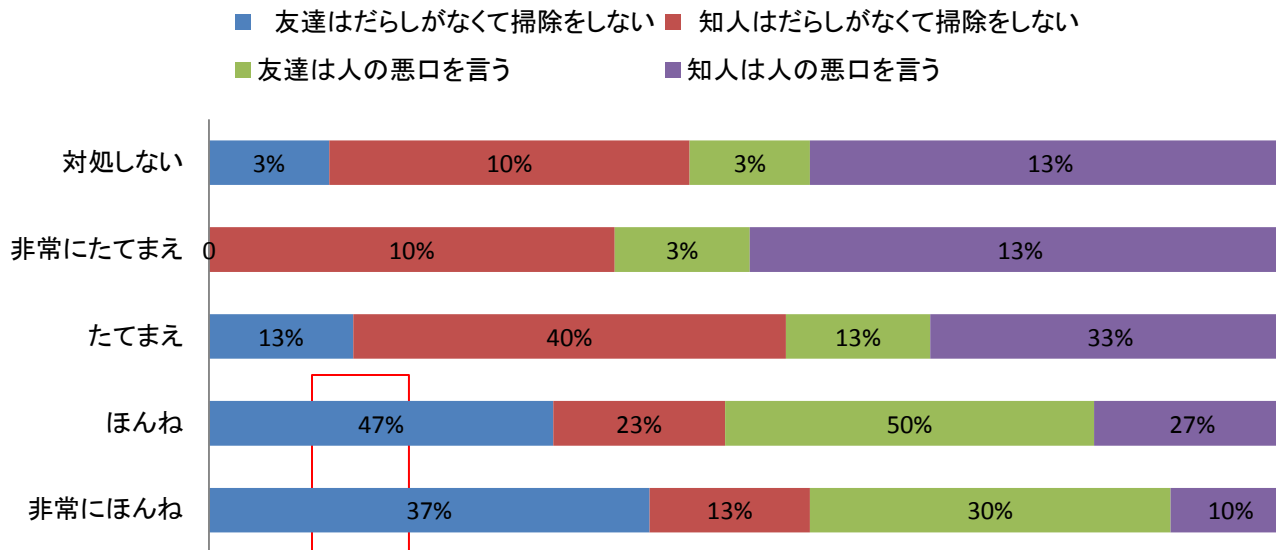
## 日本人



日本人も「ほんね」と「たてまえ」は人間関係の維持のために必要だと同意しているが、それと同時に「ほんね」と「たてまえ」を使うことに疲れると答えている。これは非常に興味深い結果である。

あなたは最近友達の悪い行動にたいしょしたいと考えています。次のような状況において、どのように対処しますか。

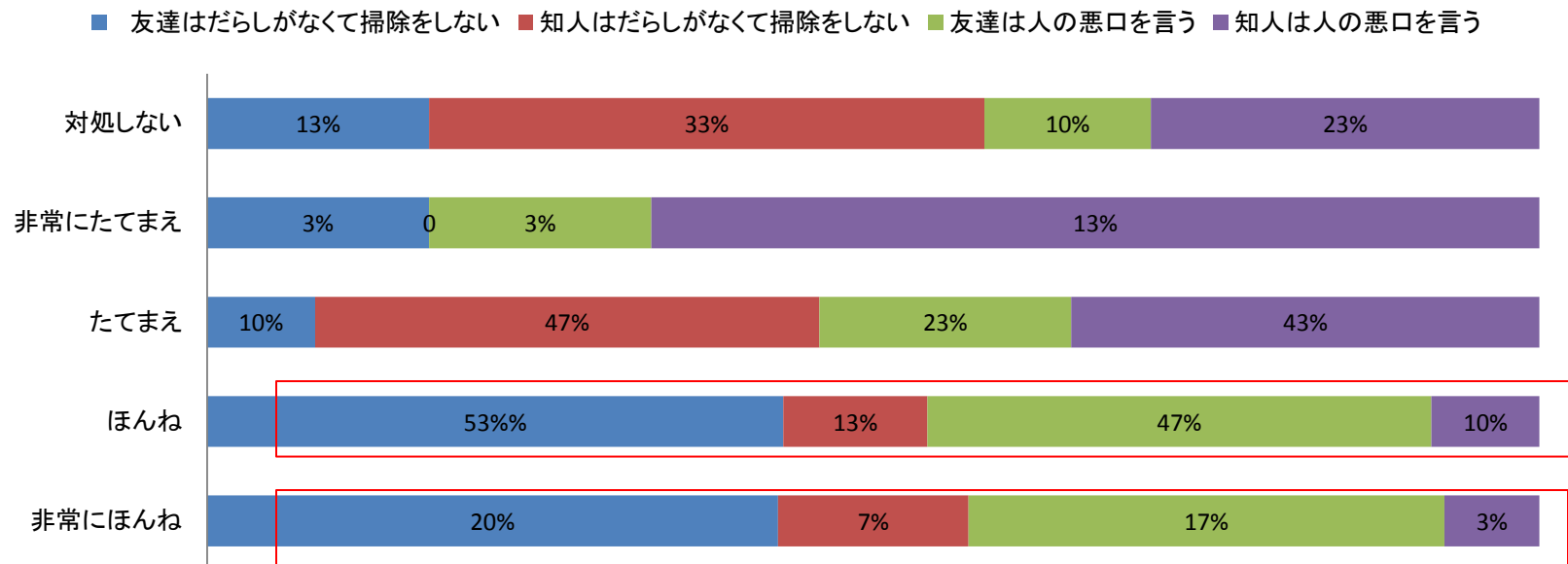
## アメリカ人



アメリカ人の47パーセントはだらしがなくて掃除をしない友達に「ほんね」でたいしょした。そしてアメリカ人は「ほんね」でより「非常にほんね」でと回答した。

あなたは最近友達の悪い行動にたいしょしたいと考えています。次のような状況において、どのように対処しますか。

## 日本人



日本人は親しい友達に対しても「非常にほんね」より「ほんね」を使う。

# 調査結果のまとめ

- 結果の大半は同じような回答だった。アメリカと日本人の大学生は同じような視点で「ほんね」と「たてまえ」を使うようである。私の研究の仮説はことなっていた。私は日本人の学生のよりことなった回答でおどろくことを期待していた。アメリカ人の学生は日本人の学生よりもよりおとなしい考え方を持っていることがわかった。

# 結論

- 日本人の学生はアメリカ人の学生に比べて、「ほんね」と「たてまえ」の使い方を自覚している。これはアメリカ文化にはそのような言葉や厳しい習慣がないからである。「ほんね」と「たてまえ」を使用する主な要因は社会や多様な人間関係の中で調和を維持するためだと言えると思う。